

Gemeinde  
Ralbitz-Rosenthal



# Gmejnska nowina Ralbicy - Róžant



33. lětnik / 9. wudaće  
**Hamske łopjeno  
mały róžk 2022  
02.02.2022**  
[www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
[gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



Foto: Jadwiga Nukowa

**Lětsa móžachu džěci Ralbičanskeje pěstowarnje ptači kwas  
skónčnje zaso po zwučenym wašnju w serbskej narodnej  
drasće swjećić.**

## Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 20.01.2022 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

### **Wobzamknjenje č. 01-01/2022**

Wobzamknjenje k schwalenju a wupołożenju wudospołnjacych wustawkow „Konjegy – Zapadni džěl“

### **Wobzamknjenje č. 02-01/2022**

Wobzamknjenje k přepodaću społnomócnjenja k počezowanju za ležownosći 33 a 339/2 w Konjecach

### **Wobzamknjenje č. 03-01/2022**

Wobzamknjenje k zwěsćenju kónclětneho wotličenja 2015 gmejny Ralbicy-Róžant

### **Wobzamknjenje č. 04-01/2022**

Wobzamknjenje wólbneho dnja za wólby wjesnjanosty a dnja ewentuelneho drugeho wothłosowanja

### **Wobzamknjenje č. 05-01/2022**

Wólby gmejskeho wólbneho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

## Wobzamknjenje techniskeho wuběrka gmejny Ralbicy-Róžant

Na posedženju techniskeho wuběrka dnja 20.01.2022 je so scěhowace wobzamknjenje schwalilo:

1. Stejnišćo k próstwje wo rozšěrjenje bydlenkeho doma na ležownosći 1 we Łazku

**Přichodne posedženje gmejskeje rady gmejny Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja 17.02.2022 we 18.30 hodž. w sportowej hali Ralbičanskeje šule. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.**

**Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja 17.02.2022 we 18.00 hodž. w sportowej hali Ralbičanskeje šule. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.**

**Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńće:**  
wutoru a štwórtk: 14.00–18.00 hodž.

**Rěčne hodžiny wjesnjanosty:**  
štwórtk: 15.00–18.00 hodž. po dorěčenju

Serbske wudaće gmejskeje nowiny so wot Sakskeho statneho ministerstwa nutřkowneho spěchuje. Naprawy so z dawkowych srědkow na zakładze hospodarskeho plana, wobzamknjeného wot zapóslancow Sakskeho krajneho sejma sobu financuja.

#### Nuzowe čisła

milina	ENSO Netz GmbH 0351/50178881
woda	Ewag Kamenz 03578/377377
płun	EVSE Wittichenau 035725/7410
wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
polcija	110
nuzowy lékař / wohnjowa wobora	112
wohnjowa wobora Ralbicy	035796/850086

IMPRESUM – Gmejska nowina gmejny Ralbicy-Róžant  
zamołwity: wjesnjanosta Hubertus Ryčer  
Gmejnski zarjad  
Při Marijinej studničce 8  
01920 Róžant  
Tel.: 035796/96832  
Faks: 035796/96833  
Mejlka: [gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)  
Internet: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)  
Towarstwa su za wobsah swoiich stronow same zamołwite.

Redakciski kónč za wudaće nalětnika 2022:  
**11.02.2022**

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu  
z mejlku na:  
[gmejska.nowina@gmx.de](mailto:gmejska.nowina@gmx.de)  
Online-wudaće gmejskeje nowiny  
pod: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)

**Gratulujemy wšitkim rentnarkam a  
rentnarjam k narodninam a přejemy  
krutu strowotu a Bože žohnowanje!**



1. februara	Marja Wjeselina	Ralbicy	70. narodniny
7. februara	Jurij Domš	Łazk	70. narodniny
7. februara	Jurij Šoŭta	Sernjany	85. narodniny
7. februara	Stanisław Suchy	Różant	75. narodniny
8. februara	Christina Wowčerjowa	Różant	70. narodniny
13. februara	Józef Pěčka	Sernjany	70. narodniny

**Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy  
wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.**

---

**Připowědženje wozjewjenja wobzamknjenja k zwěsćenju kónclětneho wotličenja  
2015 kaž tež zjawneho wupołożenja kónclětneho wotličenja gmejny Ralbicy-Różant  
na zakładže § 88c wotr. 3 SächsGemO**

Na wšitkich informaciskich taflach jednotliwych wsow gmejny Ralbicy-Różant wupowěsnje  
so w dobie mjez 09.02.2022 a 17.02.2022 wozjewjenje kónclětneho wotličenja 2015.

Kónclětne wotličenje k 31.12.2015 z přislušnymi podložkami je trajnje zjawnje na  
gmejnskim zarjedže a w zarjadniskim zwjazku „Při Klóšterskej wodže“ w dobie  
wotewrjenskich časow wupoložene.

---

**Nowy traktor za gmejnu**



Dypkownje k hodam bu nowy  
komunalny traktor firmy „Fendt“ wot  
BayWa-techniki w Pančicach-  
Kukowje na sobudžěłaćerjow  
twarskeho dwora, knjeza Joachima  
Měrcinka, knjeza Pětra Koklu a na  
wjesnjanostu Hubertusa Ryćerja  
přepodaty (hlej foto).

Z tym je zymska služba z nowej  
techniku a personalom zaručena.  
Tež přidatne džěle za  
wobhospodarjenje pućow a  
wodžiznow so w nalěcu dodawaja.

---

**Hinweis auf Öffentliche Bekanntmachung**

**Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 34 Abs. 4 Baugesetzbuch (BauGB)**

**Ergänzungssatzung „Cunnewitz – Westlicher Teil“**

Die Bekanntmachung zur Offenlage der Ergänzungssatzung „Cunnewitz – Westlicher Teil“  
erfolgt im Zeitraum vom 10.02.2022 bis zum 19.02.2022 an den Verkündungstafeln  
(Schaukästen) der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister

**Am Marienbrunnen 8**  
**01920 Ralbitz-Rosenthal**

Telefon: 035796 / 96-832  
E-Mail: [gemeinde@ralbitz-rosenthal.de](mailto:gemeinde@ralbitz-rosenthal.de)



**Při studničce 8**  
**01920 Ralbicy-Róžant**

Telefax: 035796 / 96-833  
Internet: [www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)

## Bekanntmachung

### **Beteiligung der Öffentlichkeit nach § 34 Abs. 4 Baugesetzbuch (BauGB) Ergänzungssatzung „Cunnewitz - Westlicher Teil“**

Der Gemeinderat Ralbitz-Rosenthal hat mit Beschluss 01-01/2022 vom 20.01.2022 den Entwurf der Ergänzungssatzung „Cunnewitz – Westlicher Teil“ einschließlich Begründung in der Fassung vom 10.11.2021 gebilligt und die öffentliche Auslegung beschlossen.

Die Öffentlichkeitsbeteiligung gemäß § 3 Abs. 2 BauGB in Verbindung mit § 3 Planungssicherstellungsgesetz (PlanSiG) zum Entwurf der Ergänzungssatzung „Cunnewitz – Westlicher Teil“ einschließlich der Begründung nach § 34 Abs. 4 BauGB wird in der Zeit vom 21. Februar 2022 bis zum 25. März 2022 in der Gemeindeverwaltung Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8 in 01920 Rosenthal während der Öffnungszeiten (Dienstag 12:00 Uhr bis 18:00 Uhr und Donnerstag von 12:00 Uhr bis 18:00 Uhr) und im Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8 in 01920 Panschwitz-Kuckau während der Dienstzeiten (Montag von 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr, Dienstag und Donnerstag 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr und 13:30 Uhr bis 18:00 Uhr und Freitag 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr) zur allgemeinen Information der Öffentlichkeit ausgelegt. Um vorherige Terminvereinbarung wird aufgrund der aktuellen Corona Pandemie gebeten. Es besteht die Möglichkeit gemäß § 3 Absatz 2 PlanSiG, den Entwurf nach erfolgter Terminvereinbarung in der Gemeindeverwaltung und im Verwaltungsverband einzusehen. Termine zur kostenlosen Einsichtnahme der Auslegungunterlagen sind bis einschließlich 25.03.2022 für Jedermann während der Dienststunden möglich. Des Weiteren sind die Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen auf der Internetseite der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal ([www.ralbitz-rosenthal.de](http://www.ralbitz-rosenthal.de)) und auf dem Zentralen Landesportal Sachsen ([www.buergerbeteiligung.sachsen.de](http://www.buergerbeteiligung.sachsen.de)) einsehbar. Zusätzlich liegen Informationen zu folgenden umweltrelevanten Aspekten aus:

- Grünordnerisches Konzept zur Berücksichtigung der Eingriffe in Natur und Landschaft.

Stellungnahmen zum Entwurf der Ergänzungssatzung „Cunnewitz – Westlicher Teil“ können bis zum 25. März 2022 mündlich, schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeinde Ralbitz-Rosenthal, Am Marienbrunnen 8 in 01920 Rosenthal oder beim Verwaltungsverband „Am Klosterwasser“, Poststraße 8 in 01920 Panschwitz-Kuckau abgegeben werden. Verspätet abgegebene Stellungnahmen im Rahmen der Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung können bei der Beschlussfassung über die Ergänzungssatzung gemäß § 4a Abs. 6 BauGB unberücksichtigt bleiben. Entsprechend § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB wird darauf hingewiesen, dass ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) unzulässig ist, soweit der Antragsteller nur Einwendungen geltend macht, die im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Hubertus Rietscher  
Bürgermeister

Veröffentlichungsvermerk:

auszuhängen am: 10.02.2022

abzunehmen am: 19.02.2022

ausgegangen am:

abgenommen am:

Informationstafeln in Cunnewitz, Gränze, Laske, Naußlitz, Ralbitz, Rosenthal,  
Schmerlitz, Schönau, Zerna

(auf der Grundlage der Bekanntmachungssatzung vom 18.11.2011)

- Hinweis erfolgte in der Gemeindezeitung in der Ausgabe vom 02.02.2022 -

## Česćeni wobydlerjo, česćeni čitarjo našeje gmejskeje nowiny,

tež lětsa chcu Wam přehlad wo loni, w lěće 2021 zdokonjanych dźěłach w našej gmejnje skićić.

Loni smy so hłownje z digitalizaciju našeje Serbskeje zakładneje a wyšeje šule w Ralbicach zaběrali. Ze spěchowanjom sakskeho statneho kultusowego ministerstwa we wysokosći 166.828,66 € wuhotowachu so wšitke rjadownje z digitalnymi šulskim taflemi, kompjurowe kabinety zakładneje a wyšeje šule buchu z nowymi kompjuťerami wuhotowane a wobstarachu so laptopy k wupožćowanju za šulerjow. Tež wučerjo, dalokož bě to trjeba, dóstachu nowe laptopy za wučbu.



Planowanje za nowotwar dnjoweho přebywanišća a saněrowanja stareho twarjenja k hortej w Ralbicach pokročuje a spěchowanje naprawy we wysokosći 7,1 mio. € bu přizwolene. Tuchwilu přewjeduja so hišće wšelake wothłosowanja nastupajo přizwolenje srědkow, zo bychmy z wupisanjom wukonow w 2. połěće započinać móhli.

Přez sportowe towarstwo Sokoł z. t. buchu z financelnej podpěru gmejny přenje dźěła k wobnowjenju trawersow za přihladowarjow přewjedzene. Dalše dźěła přewjeduja so lětsa.



Druhi wotrězk Trupinskeje dróhi bu wot křižowanišća při sportnišću hač k šuli saněrowany.

W Róžeńće pokročuje planowanje k wobnowjenju chódnika na Sernjanskej dróze. We wothłosowanju ze zastaraćelemi medijow móžetej so prawdžepodobnje wodowód a milinowód z nadržnym wobswětlenjom w tutym wobłuku ponowić. Za wutwar samy staji so potom zaso prašenje móžneho spěchowanja. Při dróze „Při studničce“ bu nadržne wobswětlenje rozšěrjene. Na gmejnskim zarjedže buchu sydarnja a běrowowe rumnosće saněrowane.



W Konjecach saněrowachu kameradojo a kameradki dobrowólneje wohnjoweje wobory kaž tež firmy gratownju. Dotalne komunalne twarjenje ze štyri bydlenjemi, Křižerski puć 4, bu na priwatnika předate.

Za wottorhanje dodžeržaneje sportoweje baraki w Šunowje buchu spěchowanske srědki přez Hornjołužisku holu a haty přizwolene, twarjenje so lětsa zwottorha. Nimo toho wobnowi so asfalt na Fabrikskej hač k mostej při Fabrikskej hospodže.

W twarskej štwórci w Sernjanach buchu poslednje twarske ležownosće cyłkownje 16 parcelow předate. Tuchwilu je 13 ležownosćow wobtwarjenych.



W druhich wjesnych džělach přewjedžechu so wobstajnje džěla k wobhospodarjenju a saněrowanju.

## Powšitkownje:

Za gmejnu bu k wobhospodarjenju wodźiznow 2. rjada (něhdže 35 km) koncept za wobhospodarjenje wodźiznow nastajeny. Přesadjenje koncepta z přirodnym wuhotowanjom so lětsa we wobłuku Klósterskeje wody w Konjecach hač k mostej při Fabrikskej w Šunowje do směra Łazka přesadži. Tole přewjeduje so we wothłosowanju z mějićelemi ležownosćow a delnim wodowym zarjadom Budyskeho wokrjesa.

Přistajeni gmejny starachu so wo wobhospodarjenje komunalnych pućow, wodźiznow, sportnišćow a hrajkanišćow a přewjedzechu mnoho dalších džěłow.

We wobłuku dobrowólnych wohnjowych woborow so wšelake wěcy za zawěšćenje hotowosće wobstarachu. Twarski dwór dósta nowy traktor za wobhospodarjenje dróhow a wodźiznow.

W gmejnje narodži so w lěće 2021 25 džěći, 11 wobydlerjow zemrě. Ličba wobydlerjow je tuchwilu 1730, to je 13 wobydlerjow wjace hač předchadźace lěto.

Muski chór „Delany“ zhladowaše w nowembrje na swoje poštaltne wobstaće a swjećeše tutón jubilej w Fabrikskej hospodže.



Džakuju so wšěm čestnohamtsce skutkowacym za zdokonjane džěło a přeju wšěm wobydlerjam kaž tež čitarjam našeje nowiny rjane, wuspěšne nowe lěto, wosebje pak krutu strowotu.

Waš wjesnjanosta Hubertus Ryčer

Fota: Hubertus Ryčer (4), Darius Budar (1)

Zur öffentlichen Sitzung des Gemeinderates der Gemeinde Rabitz-Rosenthal am 25.11.2021 wurde durch Prof. Günther Hasinger, Forschungsdirektor der europäischen Weltraumorganisation ESA das Forschungsvorhaben, welches in unserer Gemeinde geplant ist, vorgestellt. Eine Erörterung des Deutschen Zentrums für Astrophysik (DZA) zum Vorhaben wird im nachfolgenden Artikel gegeben.

Hubertus Rietscher, Bürgermeister

## **Der Schatz der Lausitz**

Die Probebohrung für das Deutsche Zentrum für Astrophysik startet.

*Rabitz-Rosenthal steht auf dem Mittelpunkt eines Schatzes der Lausitz – einem einzigartig stabilen Granitstock unter der Erde. Das bietet herausragende seismographische Forschungsbedingungen, so eine Gruppe namhafter Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler, die in der Lausitz ein Deutsches Zentrum für Astrophysik (DZA) gründen wollen. Nun startet die Probebohrung in Rabitz-Rosenthal.*

Im Rahmen der Strukturförderung sollen zwei Großforschungszentren im Mitteldeutschen Revier und der Lausitz entstehen. Eine Initiative von Wissenschaftlern der Max Planck-Gesellschaft, dem Astronomischen Institut Potsdam und der Helmholtz-Gemeinschaft, angeführt von Prof. Günther Hasinger, Forschungsdirektor der europäischen Weltraumorganisation ESA, haben im vergangenen Jahr Rahmen des Ideenwettbewerbs des Bundesministerium für Bildung und Forschung und der Freistaat Sachsen die Gründung eines Deutschen Zentrums für Astrophysik (DZA) in der Lausitz vorgeschlagen. Das Konzept wurde unter knapp einhundert Vorschlägen von einer hochrangig besetzten Perspektivkommission ausgewählt, um in der zweiten Runde der sechs überzeugendsten Anträge zur Umsetzungsreife auszuarbeiten. In der ersten Februarwoche beginnen nun Probebohrungen auf dem Flurstück 303/1 der Gemarkung Cunnewitz. Bis in 250 m Tiefe soll nun im Festgestein gebohrt werden, um für eine Dauer von vier bis sechs Wochen mit einem extra dafür angefertigten Seismographen Tag und Nacht die seismischen Bedingungen vor Ort zu messen. Gleichzeitig soll die Untersuchung des Bohrkerns genaue Auskunft über die Gesteinsschichten vor Ort geben.

### **Warum ein Zentrum für Astrophysik in der Lausitz?**

Astronomie ist wohl die älteste und zukunftsweisendste Wissenschaft der Welt zugleich. Wie keine andere Wissenschaft hat sie mit ihren Erkenntnissen unseren Blick auf die Welt verändert und zu vielen neuen Errungenschaften geführt. Gerade erleben Astronomie und Astrophysik einen neuen „Boom“; fünf der Physik-Nobelpreise der vergangenen zehn Jahre gingen in diesen Forschungsbereich. *„Zu den klassischen Methoden der Astronomie, deren „Augen“ elektromagnetische Strahlung empfangen, sind so neue hinzugekommen. Zum Beispiel Gravitationswellen-Teleskope, die wie „Ohren“ ins All horchen“*, so Günther Hasinger. Astronomie und Astrophysik stehen heute an der Schwelle zu grundlegend neuen Erkenntnissen über die Natur des Universums und sind Wegbereiter moderner Technologien und Treiber wirtschaftlicher Entwicklung.

Das Konzept für ein Forschungszentrum in der Lausitz ruht auf drei Säulen: Zum einen sollen hier die Datenströme von Großteleskopen und astronomische Observatorien aus aller Welt gebündelt und verarbeitet werden. Sie machen ein Mehrfaches des heutigen Internets aus und erfordern neue Technologien. Das bändigt den Daten-Tsunami und beschleunigt die Digitalisierung Deutschlands.

Zweitens soll aufbauend auf die Erfahrung und das moderne Umfeld der Industrie in Sachsen ein Technologiezentrum entstehen, in dem unter anderem neue Halbleiter-Sensoren, Silizium-Optiken und Regelungstechniken für Observatorien entwickelt werden, ein Treiber für neue Technik, der für Arbeitsplätze im Bereich des Forschungszentrums selbst und durch die Ausgründung neuer Firmen sorgt. Drittens soll die Ansiedlung des bereits geplanten europäischen Gravitationswellen-Observatoriums Einstein-Teleskop im Granit-Stock der Oberlausitz geprüft werden. Das Einstein-Teleskop ist ein geplantes europäisches Gravitationswellen-Observatorium, das in einem Tunnel in der Form eines gleichschenkligen Dreiecks mit einer Armlänge von etwa zehn Kilometern in 200 m Tiefe aufgebaut wird. Zwischen den Detektoren, die in den Ecken sitzen, werden Lasersignale durch entlang der Arme des Tunnels hin- und hergeschickt. Mit dem Einstein-Teleskop wird das gesamte Universum anhand von Gravitationswellen beobachtet. Der Granit-Stock bietet voraussichtlich ideale Bedingungen für das Einstein-Teleskop. Der Bau des Teleskopes unter der Erdoberfläche würde an die Bergbau-Tradition der Region anknüpfen und wäre ein internationales



Leuchtturm-Projekt. Das Deutsche Zentrum für Astrophysik (DZA) kann den Strukturwandel in der Lausitz nachhaltig prägen und mitgestalten, Arbeitsplätze in diversen Bereichen schaffen.

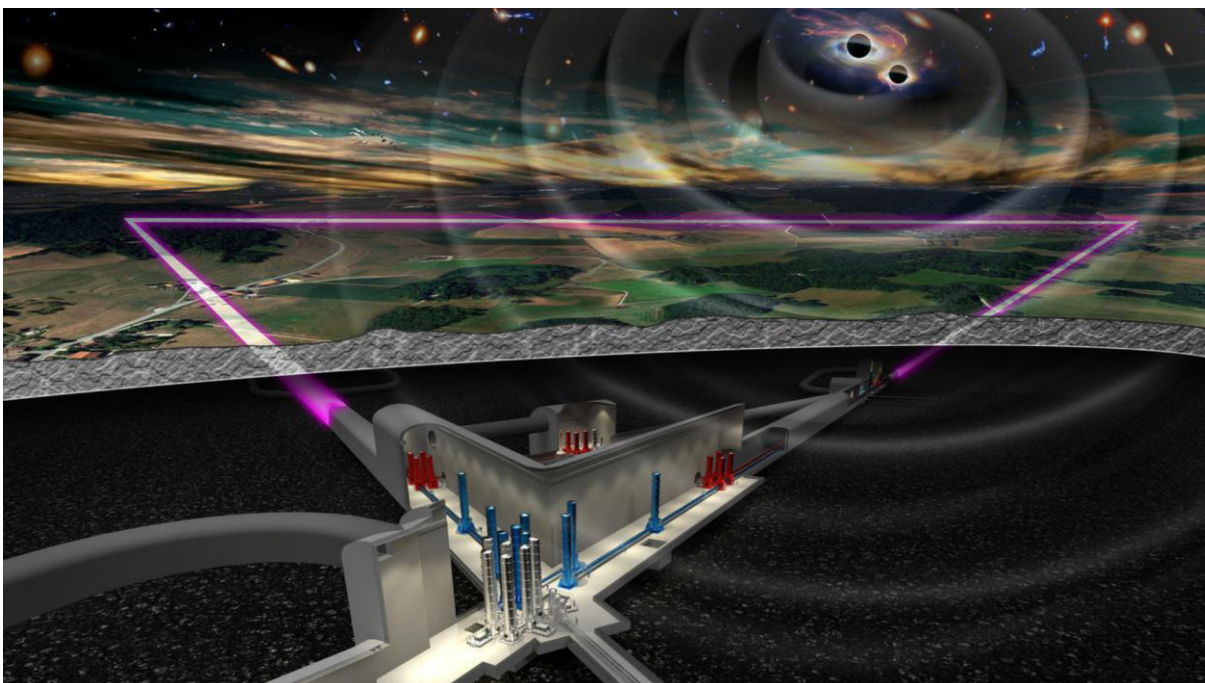
Die Besichtigung der Bohrstelle ist nach Absprache möglich. Auch Schulklassen sind herzlich willkommen vor Ort mehr über das Projekt zu erfahren.

Zudem gibt es am 16. und 17. Februar digitale Abendvorträge. Weitere Informationen dazu und zu dem Projekt erfahren Sie hier: <https://www.deutscheszentrumastrophysik.de/de>  
[https://youtu.be/W-xmUIQ\\_r-Q](https://youtu.be/W-xmUIQ_r-Q)

Ansprechpartnerin für weitere Fragen: Katharina Henjes-Kunst ([katharina.henjes-kunst@desy.de](mailto:katharina.henjes-kunst@desy.de))

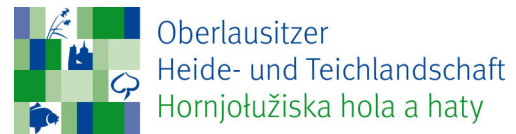


Eine Computergrafik einer der Ecken des Einstein-Teleskops. So könnte es in Zukunft tief unter der Erde in der Lausitz aussehen (Quelle: NIJKEF, NL).



Das Einstein-Teleskop, ein zukünftiges Gravitationswellenobservatorium (Quelle: NIKHEF, NL).

## Presseinformation



### Fördergelder für kleine Beherbergungsbetriebe besonders nachgefragt – privates Wohnen und bauliches Kulturerbe noch einmal ausgeschrieben

Das Entscheidungsgremium der LEADER-Region Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft hat am 13. Dezember 2021 zu den vorliegenden Projektanträgen für die LEADER-Förderung des 19. Projektaufufes und zur Fortschreibung der Strategie beraten. Die Auswahl Sitzung musste pandemiebedingt erstmals online durchgeführt werden. In der dreistündigen Sitzung wurden 22 Projektanträge aus sieben Maßnahmen der LEADER-Entwicklungsstrategie vom Regionalmanagement vorgestellt und mit dem Gremium diskutiert. Besonders nachgefragt war die Maßnahme zur Umnutzung von Gebäuden zu kleinen touristischen Beherbergungsbetrieben in der 400.000 Euro aufgerufen waren.

Die Mitglieder des Entscheidungsgremiums müssen nun im Umlaufverfahren ihr Votum schriftlich an das Regionalmanagement melden, da gemäß geltender EU-Bestimmungen Beschlüsse zur Projektauswahl nicht online durchgeführt werden können. Erst nach Abschluss des Umlaufverfahrens, bei dem 80 % der EG-Mitglieder teilnehmen müssen, wird das Auswahlergebnis der Sitzung feststehen.

„Die Verzögerungen im Ablauf sind bedauerlich, aber nicht zu ändern. Wichtig ist, dass die Förderung auch unter den derzeit schwierigen Bedingungen weiter möglich ist,“ sagt Marko Kowar, der Vorsitzende des Entscheidungsgremiums. „Wir starten umgehend den 20. Projektaufuf, der bis zum 14. Januar 2021 läuft.“ Schwerpunkt des 20. Projektaufufes bilden die baulichen Maßnahmen für den Erhalt und die Belebung des ländlichen Kulturerbes (500.000 Euro) und für die Um- und Wiedernutzung für private Wohnzwecke (300.000 Euro), wie es im Aufrufplan 2021/2022 vorgesehen war.

Die Maßnahme Investitionen in regionale Unternehmen (389.003 Euro) wird nochmals aufgerufen. Projekte dieser Maßnahmen zahlen insbesondere auf das strategische Ziel Steigerung der regionalen Wertschöpfung ein.

Restmittel werden in den Maßnahmen der nichtinvestiven Projektentwicklung (50.000 Euro) und im Abbruch baulicher Anlagen/Flächenentsiegelung (50.000 Euro) bereitgestellt. Die zusätzlichen Mittel aus dem europäischen Meeres- und Fischereifonds (EMFF) in Höhe von 60.000 Euro werden ebenfalls noch einmal aufgerufen, um die regionale Fischereiwirtschaft mit Initiativen für den Lausitzer Fisch zu unterstützen.

Ausführliche Informationen: <https://www.ohtl.de/>

Für Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

i.A. André S. Köhler

-----

Regionalmanagement des LEADER-Gebietes Oberlausitzer Heide- und  
Teichlandschaft +++ Gutsstr. 4 c in 02699 Königswartha

Telefon: +49 35931-165 60 E-Mail: [regional@ohtl.de](mailto:regional@ohtl.de) Webseite: [www.ohtl.de](http://www.ohtl.de)

PS: Bis Ende Januar 2022 läuft unsere

OHTL-Ideensammlung für die LEADER-Entwicklungsstrategie 2023 bis 2027

Idejowa zberka za wuwicowu strategiju <https://padlet.com/OHTLRegion/Bookmarks>



# Stańće so z **interviewowarjom/ku** za census 2022 w Sakskej

---

2022 zwěsći so w Němskej census – tež znaty pod zapřijećom ličenje ludu. Za naprašowanja w domjacnosćach a bydlenkich domach pytamy tuchwilu interviewowarjow.

Wot 15.05.2022 hromadźiće daty w běhu někak jednoho měsaca. Nimo někotrych regulow za Waše čestnohamtske skutkowanje móžeće sej Waš čas swobodnje zarjadować a dóstanjeće narunanje.

## **Maće zajim?**

Dalše informacije dóstanjeće pola nas na městnje **Kamjencu**

**tel: 0 35 78 / 373 65 10**

Powšitkowne informacije wo censusu namakaće pod

**[www.zensus.sachsen.de](http://www.zensus.sachsen.de)**

## Pokiw y za lutowanje energije za kóždeho

Zo bychu so kóšty za energiju lutowali, móže kóžda domjacnosć něšto činić, dokelž wšudžom, hdžež so něšto přetrjebuje, so tež něšto lutować móže. W přerěznej němskej domjacnosći (wulkosć bydlenja 80 m<sup>2</sup>, 3 wosoby) so energijowe kóšty po statistice takle rozdźěluja:

- motorizowany indiwiduelny wobchad (bencin 1,70 € na liter, wob lěto 12.500 jězdzenych kilometrow): něhdže 1.650 € resp. 52 % cyłkownych kóštow
- tepjenje rumnosćow (płun 7,0 ct/kWh, přetrjeba 10.400 kWh): 720 € resp. 23 %
- zasadjenje elektriskich nastrojow (milina 30 Cent/kWh, přetrjeba 1.150 kWh): 345 € resp. 11 %
- procesowa ćopłota, na př. za warjenje a pječenje (milina 30 Cent/kWh, přetrjeba 800 kWh): 240 € resp. 7,5 %
- k dispoziciji stajenje ćopćeje wody (płun 7,0 ct/kWh, přetrjeba 2.100 kWh): 140 € resp. 4,5 %
- wobswětlenje (milina 30 Cent/kWh, přetrjeba 200 kWh): 60 € resp. 2 %

Přez mjeńše změny swójskeho zadźerženja móže so na polu wobchada a při tepjenju chětro wjele lutować. Slědowace pokiw y při lutowanju počahuja so na ličby horjeka mjenowaneje přerěznej domjacnosće.

### Pokiw 1 – čěriwo lutowace jězdženje

Z čěriwo lutowacym jězdženjom, na př. wuběžec dać, zahe šaltować (2. chód krótko po startowanju. 3. chód při 30, 4. chód pola 40, 5. chód pola 50 do 60 km/h), runostajne pospěšenje atd., hodži so hač do 1,5 l/100 km zalutować. Wobkedźbujeće-li tute naprawy, móžeće wob lěto hač do 320 € lutować.

### Pokiw 2 – porjadny čišć wobručow

Po zwěsćenju ADAC so dla přeniskeho powětroweho čišća we wobručach po cyłej Europje wob lěto tři miliardy litrow čěriwa wjac přetrjebaja, štož wotpowěduje něhdže pjeć miliardam eurow. Prawy čišć za wobruče nańdžeće wotwisnje wot jězdźidła na wšelakich městnach, na př. znutřka wěka tanka. Po nim so stajnje mějće. Hač do poł litra na 100 kilometrow móžeće takle lutować a maće kónc lěta 100 eurow wjace w móšni.

### Pokiw 3 – zniženje temperatury w rumnosćach

Ze zniženjom temperatury w bydlenju wo 1° C lutujeće 6 % energije. Při horjeka mjenowanym přikladze je to nimale 50 € wob lěto. Hišće wjace móžeće lutować, hdyž rumnosće jenož potom tepiče, hdyž je wužiwaće, hewak pak znajmjeńša temperaturu 16 stopjenjow (schodzenk 2 na termostaće při tepjenju) wobchowace. To móžeće pak manuelnje z ruku na termostaće abo awtomatisce na termostatach, kotrež hodža so programěrować, nastajić. Domjacnosć z džěławymi móže z tym po wobličenjach energijoweje agentury hač do 20 % lětnych kóštow za tepjenje lutować. To su nimale 150 €.

### Pokiw 4 – prawe wuwětrjenje

Z prawym wuwětrjenjom w zymje móže přerězna němska domjacnosć wob lěto něhdže 100 eurow energijowych kóštow lutować. Je lěpje 3 do 4 razy wob džen k přewětrjenju wokno 5 do 10 mjeńšinow šěroko wočinić, hač wokno dlěši čas nachilene wočinjene měć. Z tym tež scěny wuchłódnja a móže k plěsniznje dóńc.

Za wužiwanje elektriskich nastrojow njeeksistuje wusahowacy pokiw, z kotrymiž móžeće lutować. Skerje su to mjeńše naprawy, kotrež móža při tym pomhać. Tak móžeće ze sušenjom płokanych drastow wonka na čerstwym powětrje a nic w sušaku wob lěto hač do 50 € lutować. Dale dyrbjeli na to džiwać, zo elektriske nastroje po móžnosći nic w stand-by-modusu wužiwaće. LED-wobswětlenje słuša mjeztym k standardej a měto so pola wšěch lampow w bydlenju wužiwać, wosebje w rumnosćach, hdžež je swěca husto zaswěćena, na př. bydlenjska, džěćaca stwa abo partyjowa rumnosć.

Wot najnowšeho móžeće nowu internetnu stronu wopytać. Nańdžeće ju pod [www.energieagentur-bautzen.de](http://www.energieagentur-bautzen.de). Tam nańdžeće dalše informacije k temje energija a škit klimy.

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen  
im TGZ Bautzen

Preuschwitzer Straße 20, 02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

Mejlka: [energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de](mailto:energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de)



## Statistika k zasadženjam wohnjoweje wobory w lěće 2021

<b>Cyłkowne zasadženja:</b>	<b>14</b>		
wohenje	2	z toho	1 x woheń na polu resp. w lěsu 1 x wulki woheń
techniska pomoc	12	z toho	8 x škody při wichorje / štomy na dróze 3 x wobchadne njezbožo 1 x škoda přez wodu

Při wichorje „Ignac“ 21. oktobra 2021 bu přikazowe městno gmejskeje wohnjoweje wobory w Ralbicach zarjadowane.

Dohromady bě wohnjowa wobora Ralbicy-Róžant ze swojimi 5 wjesnymi woborami 32 razow z 268 wobornikami při horjeka mjenowanych składnosćach zasadžena.

Cyłkownje nałożowany čas wučinješe 302 hodźinow. Tuta statistika wopřija woprawdže nałożowane hodžiny. Dalše hodžiny so we wjesnych wohnjowych woborach za wukubłanje a dalekubłanje wužachu.

Službne lěto 2021 njebě dla pandemije lochke. Mnoho planowanych dalekubłanjow dyrbjachu so wotprajić a pozdžišo znowa planować.

Za wukonjane džěto a zwólniwosć chcu so pola wšitkich kameradkow a kameradow wutrobnje podźakować.

Michał Maywald, nawoda gmejskeje wobory

---

### **Přizjewjenje šulerkow a šulerjow za 5. lětnik na Serbskej wyšej šuli Ralbicy**

Česćeni starši,

lětsa maće dvě móžnosći šulerki a šulerjow za 5. lětnik Serbskeje wyšeje šule Ralbicy přizjewić, wosobinsce abo z listom (póštu). Na našej šuli budže to k tule podatym časam při dodžerženju plaćiwych higieniskich předpisow wosobinsce móžno. Z póštu dyrbi přizjewjenje hač do 02.03.2022 w šuli předležec.

R. Brězanowa  
sekretariat

wot **28.02.** do **04.03.2022**

póndželu	28.02.2022	8–14 hodž.
wutoru	01.03.2022	10–18 hodž.
srjedu	02.03.2022	8–12 hodž.
štwórtk	03.03.2022	8–14 hodž.
pjatk	04.03.2022	8–10 hodž.

**abo po dorěčenju**

tel.: 035796 / 96 836  
e-mail: [info@sorbische-schule-ralbitz.de](mailto:info@sorbische-schule-ralbitz.de)

---

**Pola Eriki Maywaldoweje na Kulowskej dróze 10 w 01920 Šunowje bu testowanske městno za přewjedženje korona-spěšnotestow zarjadowane.**

**Wone je stajnje wot njedźele do pjatka mjez 17.00 a 19.00 hodž. wotewrjene.**



### pěstowarnja „dr. Jurij Młynk“ w Ralbicach



#### Hodowny postrow ze sadźenkami jědlow

Džěći Ralbičanskeje pěstowarnje wuhotowachu luby, naslědny hodowny postrow na swojich staršich. Hlinjane horncy, kotrež buchu darmotnje k dispoziciji stajene, debjachu po swójskich předstawach. Do nich sadžachu małe sadženki jědlow, zo bychu něhdy jónu swójski hodowny štom na zahrodže měli. Hladanje a kedźbnosć hrajetej při tym wažnu rólu. Najlěpši čas, zo bychu so sadženki do zahrody sadželi, su dny bjez zmjerkza mjez septembrom a meju.



Liliana Rachelic, kubłarka

#### Domyswjećenje w pěstowarni

Na swjedženju Třoch kralow wopyta nas naš wosadny farar knjez Delan, zo by našu pěstowarnju poswjećił a nas za nowe lěto požohnował. W času pandemije njebě móžno, zo přewjedźemy poswjećenje w domje. Tak zhromadźichmy so na dworje z třomi małymi kralami a z hwězdu. Spěwajo a so modlo podachmy so tak skrućeni do wšědneho dnja zhromadneho hrajkanja a džětanja w pěstowarni.

Kerstin Mauowa, kubłarka



*Wot 2. februara 2022 přewozmu rady tež Waše molerske nadawki.*



# Molerski zawod Patrick Dittrich

Mišter a restawrator w molerskim rjemjesle

*přecielnje  
dokładnje  
eficientnje*

- wšitke molerske džěła
- nowowuhotowanje fasadow
- restawraciske džěła w molerskim rjemjesle
- individualne poradžowanje
- wukładženje špundowanjow
- suchotwar

tel.: 0 173 / 940 570 2

e-mail: [malermeister-dittrich@gmx.de](mailto:malermeister-dittrich@gmx.de)

Sernjanska dróha 14 a

01920 Róžant

## Wir suchen Sie für unser Team!

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir in 01920 Rabitz-Rosenthal für die Sorbische Grund- und Oberschule ab sofort Mitarbeiter (m/w/d) für die Unterhaltsreinigung im SV-pflichtigen AV.

AZ: Mo–Fr 16.30–19.45 Uhr

Bezahlung und Urlaub nach Tarif

Neugierig? Dann bewerben Sie sich jetzt! Wir freuen uns auf Sie!

Fon: 0151 20 300 471

E-Mail: [bewerbung.dresden@rws-gebaeudeservice.de](mailto:bewerbung.dresden@rws-gebaeudeservice.de)

postalisch: RWS Gebäudeservice GmbH | Niederlassung Dresden |

Fritz-Reuter-Straße 32 c | 01097 Dresden